

Рубен Даріо  
Рапана

Перекладач: Д.Павличко  
Джерело: З книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини XIX — XX сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Присвячується Антонію Мачадо

Знайшов я мушлю золоту в піску,  
Перлинами обсипану рапану;  
Європа, на божественнім бичу  
Морями пропливавши в даль багряну,

Торкнула пальцями її, сяйну й дзвінку.  
Я в ній роз'ятрив музику рахманну —  
Мені заграли в темнім завітку  
Блакитні шахти й глиби океану.

Прийшли вітри до мене з далини  
Ті, що Ясону навівали сни,  
Коли він Арго вів крізь бурі й шторми.

Я вчув у далечизні голубій  
Незнані голоси і хвиль прибій —  
Та дивна мушля має серця форми.